



Vydavateľ: VÚEPP – ATIS  
Trenčianska 55  
824 80 Bratislava

Telefón: 02 / 58 243 269

Fax: 02 / 53 418 151

e-mail: [atis@vuepp.sk](mailto:atis@vuepp.sk)

**ATIS na INTERNETE**  
<http://www.sapard.sk>

## V tomto čísle:

1. - Ekonomicko-finančný pohľad na vinársky priemysel v rokoch 1998 – 2002
2. - Odbytové ceny vína  
- Odbytové ceny stolového hrozna z veľkoobchodu
3. - Zahraničný obchod
4. - Nárast exportu vína z Chile v roku 2003  
- Odbytové ceny stolového vína v Maďarsku
5. – 6. - Odbytové ceny vína v ČR v januári 2004  
- EK schválila nové pravidlá označovania vín

## **Vývoj priemerných odbytových cien vína:**

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Stolové biele fľašové         | ↕ |
| Stolové biele sudové          | ↕ |
| Stolové červené fľašové       | ↕ |
| Stolové červené sudové        | ↕ |
| Akostné biele spolu fľašové   | ↕ |
| Akostné červené spolu fľašové | ↕ |

ISSN 1336-4448

## **Ekonomicko-finančný pohľad na vinársky priemysel v rokoch 1998 – 2002**

Hospodársky výsledok podnikov vinárskeho priemyslu zaznamenával z dlhodobejšieho hľadiska výrazné výkyvy. Zo zisku 232 mil. Sk v roku 1990 sa postupne zhoršilo hospodárenie natoľko, že v rokoch 1993 – 1995 zaznamenali vinári stratu (v rozpätí 71 až 92 mil. Sk).

Po zlepšení hospodárenia v rokoch 1996 až 1998 (zisk 111 až 172 mil. Sk) opäť v roku 1999 upadli do straty (36 mil. Sk), ktorá sa v roku 2000 mierne prehĺbila. V posledných dvoch rokoch sa vinárom podarilo dosiahnuť zisk, ktorý sa v roku 2002 medziročne zvýšil o viac ako polovicu. Z uvedených tendencií vývoja hospodárskeho výsledku vyplýva, že vinársky priemysel nepatrí k stabilným odborom potravinárskeho priemyslu. Napriek tomu, že sa v posledných dvoch rokoch znížil podiel strato- vých podnikov na 20 %, práve táto skupina podnikov zapríčinila výrazný medziročný pokles hospodárskeho výsledku v roku 2002.

Kontinuálne narastajúca výroba v rokoch 1994 – 1997 sa počnúc rokom 1998 prerušila s kolísavým vývojom až do roku 2002, kedy došlo k najvýraznejšiemu zníženiu výroby a nasledovne aj tržieb za vlastné výrobky a služby. Vývoj štruktúry výnosov bol charakteristický nárastom podielu výroby a tržieb za vlastné výrobky a služby, ktorých podiel na výnosoch sa zvýšil zo 66,3 % v roku 1998 na 93,8 % v roku 2002.

V štruktúre nákladov rozhodujúci podiel tvorila medzispotreba. Napriek medziročnému kolísaniu došlo k poklesu tohto podielu z dôvodov obmedzovania nákladov na vstupy.

Medziročne rozkolísané tendencie výroby a medzispotreby ovplyvnili aj vývoj pridanej hodnoty. Podiel pridanej hodnoty vinárov na priemernej výške pridanej hodnoty za odvetvie potravinárstva Slovenska v roku 1998 tvoril len 1,9 %. Hoci v ďalších rokoch bol jeho vývoj kolísajúci, v poslednom roku dosiahol 2,4 % s medziročným znížením o 0,5 percentného bodu. Náročnosť tvorby pridanej hodnoty na medzispotrebu sa vo vinárskom priemysle postupne (s výnimkou roku 2000) medziročne znižovala. V roku 2002 sa vynaložilo o polovicu menej vstupných výrobných nákladov na 1 Sk pridanej hodnoty ako v roku 1998.

*pokračovanie na str. 4*

**Odbytové ceny vína**

 Ceny sa zisťovali v dňoch 23. 2. – 27. 2. 2004 za 7. – 8. týždeň *Ceny sú uvádzané v Sk/l bez DPH, spotrebnej dane a dopravy*

| Vino                                 | Odbytové ceny vína |         |               |              |       |
|--------------------------------------|--------------------|---------|---------------|--------------|-------|
|                                      | Minimum            | Maximum | Priemer za SR |              | Vývoj |
|                                      |                    |         | 7. – 8. týž.  | 3. – 4. týž. |       |
| <b>Stolové biele</b> – fľašové       | 29,35              | 37,00   | <b>32,57</b>  | 32,59        | -0,02 |
| – tetrapack/PET                      | 21,58              | 34,80   | <b>22,15</b>  | 21,85        | 0,30  |
| – sudové                             | 22,94              | 30,00   | <b>26,00</b>  | 28,77        | -2,77 |
| <b>Stolové červené</b> – fľašové     | 42,10              | 47,68   | <b>45,67</b>  | 39,65        | 6,02  |
| – tetrapack/PET                      | 26,45              | 42,00   | <b>26,61</b>  | 27,32        | -0,71 |
| – sudové                             | 25,88              | 43,93   | <b>39,43</b>  | 35,06        | 4,37  |
| <b>Akostné biele</b> spolu fľašové   | 44,73              | 91,90   | <b>48,60</b>  | 48,93        | -0,33 |
| z toho Veltlínske zelené             | 28,80              | 73,86   | <b>38,27</b>  | 45,39        | -7,12 |
| z toho Rizling vlašský               | 37,10              | 57,14   | <b>41,42</b>  | 43,49        | -2,07 |
| <b>Akostné biele</b> spolu sudové    | 28,60              | 32,77   | <b>31,31</b>  | 28,63        | 2,68  |
| z toho Veltlínske zelené             | 29,00              | 36,19   | <b>30,86</b>  | 29,77        | 1,10  |
| <b>Akostné červené</b> spolu fľašové | 45,98              | 170,00  | <b>50,15</b>  | 53,59        | -3,44 |
| z toho Frankovka modrá               | 40,68              | 72,83   | <b>46,65</b>  | 48,93        | -2,28 |
| z toho Svätovavrínecké               | 52,13              | 110,00  | <b>53,53</b>  | 56,72        | -3,20 |

**Komentár k odbytovým cenám vína**

Odbytové ceny (OC) vína mali v 7. – 8. týždni nerovnomerný vývoj.

V porovnaní s predchádzajúcim sledovaným obdobím (3. – 4. týždeň) sa OC **bieleho stolového** fľašového vína udržala (32,57 Sk/l), v tetrapacku/PET vzrástla o 0,30 Sk/l na 22,15 Sk/l (+1,4 %) a sudového klesla o 2,77 Sk/l na 26,- Sk/l (-9,6 %).

Pri **červenom stolovom** fľašovom víne odbytová cena vzrástla o 6,02 Sk/l (+15,2 %), v tetrapacku/PET klesla o 0,71 Sk/l (-2,6 %) a OC sudového vína stúpila 4,37 Sk/l (+12,5 %).

Odbytová cena **bieleho akostného fľašového** vína spolu poklesla o 0,7 % na 48,60 Sk/l (-

0,33 Sk/l). OC Veltlínskeho zeleného padla o 15,7 % na 38,27 Sk/l. OC Rizlingu vlašského poklesla o 4,8 % na 41,42 Sk/l.

Pri **akostnom bielom sudovom** víne spolu vzrástla odbytová cena o 9,4 % na 31,31 Sk/l (+2,68 Sk/l).

Odbytové ceny poklesli pri **akostnom červenom víne** fľašovom, OC červeného vína spolu sa znížila o 3,44 Sk/l (-6,4 %), Frankovka modrej o 2,28 Sk/l (-4,7 %) a Svätovavríneckého o 3,20 Sk/l (-5,6 %).

Podľa hlásení respondentov ponuka na trhu s vínom mierne prevyšuje dopyt. *ATIS*

**Odbytové ceny stolového hrozna z veľkoobchodu**

Ceny sa zisťovali v dňoch 1. 3. – 3. 3. 2004

*Ceny 1. triedy sa uvádzajú v Sk/kg bez DPH*

| Názov produktu                     |               | Ba    | Zso   | Sso    | Vso   | SR<br>10. týž. | SR<br>8. týž. | Vývoj  |
|------------------------------------|---------------|-------|-------|--------|-------|----------------|---------------|--------|
| <b>Stolové hrozno biele import</b> | Min. cena     | 65,00 | 49,00 | 48,90  | 58,00 | <b>48,90</b>   | 58,00         | -9,10  |
|                                    | Max. cena     | 69,00 | 73,00 | 68,00  | 74,90 | <b>74,90</b>   | 95,00         | -20,10 |
|                                    | Priemer. cena | 67,00 | 63,50 | 58,47  | 64,97 | <b>63,49</b>   | 73,22         | -9,74  |
| <b>Stolové hrozno modré import</b> | Min. cena     | *1    | -     | 69,00  | 59,00 | <b>59,00</b>   | 56,00         | 3,00   |
|                                    | Max. cena     |       |       | 110,00 | 72,00 | <b>110,00</b>  | 98,00         | 12,00  |
|                                    | Priemer. cena |       |       | 84,97  | 67,00 | <b>75,66</b>   | 82,98         | -7,33  |

Zdroj: ATIS – Správa o trhu s ovocím a zeleninou, č. 5/2004

SR - Slovensko spolu, Ba - Bratislavský kraj, Zso - západoslovenská oblasť (Trnavský, Trenčiansky a Nitriansky kraj), Sso - stredoslovenská oblasť (Žilinský a Banskobystrický kraj), Vso - východoslovenská oblasť (Košický a Prešovský kraj),  
 I\* - menej ako 3 respondenti, - údaj nebol k dispozícii.

**Dovoz a vývoz vína v nádobách nad 2 l (kód CS 2204 29)**

| Vino ostatné nad 2 l | IMPORT     |    |                   |    |                 | EXPORT     |       |                   |        |                 |
|----------------------|------------|----|-------------------|----|-----------------|------------|-------|-------------------|--------|-----------------|
|                      | Objem (hl) |    | Hodnota v tis. Sk |    | Jednot. hodnota | Objem (hl) |       | Hodnota v tis. Sk |        | Jednot. hodnota |
|                      | Celkom     | ČR | Celkom            | ČR | v Sk/l          | Celkom     | ČR    | Celkom            | ČR     | v Sk/l          |
| 1. 1. – 1. 3. 2004   | 29 202     | 0  | 52 473            | 0  | 17,97           | 8 775      | 8 768 | 20 495            | 20 461 | 23,36           |
| 17. 2. – 1. 3. 2004  | 2 804      | 0  | 4 929             | 0  | 17,58           | 1 730      | 1 730 | 4 248             | 4 249  | 24,56           |

Zdroj: CR SR, pozn.: CR SR podľa colných deklarácií spätne aktualizuje údaje v colnej štatistike

**Dovoz vybraných položiek CS za obdobie január 2004**

| Kód CS     | Názov komodity               | Množstvo (hl) | Hodnota (tis. Sk) | Jednot. cena (Sk/l) |
|------------|------------------------------|---------------|-------------------|---------------------|
| 2204 10    | Vino šumivé                  | 292           | 1 933             | 66,18               |
| 2204 21 79 | Ostatné biele vína do 2 l    | 1 159         | 3 804             | 32,82               |
| 2204 21 80 | Ostatné červené vína do 2 l  | 820           | 3 485             | 42,50               |
| 2204 29 65 | Ostatné biele vína nad 2 l   | 2 526         | 3 499             | 13,85               |
| 2204 29 75 | Ostatné červené vína nad 2 l | 7 898         | 17 475            | 22,13               |
| 2205       | Vermút                       | 345           | 1 834             | 53,16               |

Zdroj: CR SR

**Hlavné dodávateľské štáty za január 2004**

| Štát                   | hl    | Sk/l  |
|------------------------|-------|-------|
| <b>Maďarsko</b>        | 4 751 | 17,70 |
| <b>Taliansko</b>       | 4 517 | 26,93 |
| <b>Macedónsko</b>      | 1 923 | 16,47 |
| <b>Česká republika</b> | 1 051 | 53,89 |
| <b>Rumunsko</b>        | 763   | 14,12 |

| Štát               | hl  | Sk/l   |
|--------------------|-----|--------|
| <b>Španielsko</b>  | 291 | 32,85  |
| <b>Rakúsko</b>     | 129 | 13,01  |
| <b>Francúzsko</b>  | 125 | 137,59 |
| <b>Bulharsko</b>   | 60  | 44,56  |
| <b>Portugalsko</b> | 21  | 167,00 |

Zdroj: CR SR

V období od 1. 1. do 31. 1. 2004 sa do SR doviezlo 13,7 tis. hl vína v hodnote 34,7 mil. Sk, z toho z ČR sa importovalo 1,1 tis. hl vína v hodnote 5,7 mil. Sk. Oproti rovnakému obdobiu roka 2003, kedy sa importovalo 19,8 tis. hl

vína v hodnote 33,1 mil. Sk, predstavuje pokles 30,8 % v objemovom a 4,8 % vo finančnom vyjadrení. V roku 2003 dosiahol celkový dovoz vína 134,5 tis. hl v hodnote 323 mil. Sk.

**Vývoz vybraných položiek CS za obdobie január 2004**

| Kód CS     | Názov komodity               | Množstvo (hl) | Hodnota (tis. Sk) | Jednot. cena (Sk/l) |
|------------|------------------------------|---------------|-------------------|---------------------|
| 2204 10    | Vino šumivé                  | 20            | 223               | 115,11              |
| 2204 21 79 | Ostatné biele vína do 2 l    | 860           | 3 074             | 35,74               |
| 2204 21 80 | Ostatné červené vína do 2 l  | 1 210         | 5 632             | 46,55               |
| 2204 29 10 | Sýtené vína nad 2 l          | -             | -                 | -                   |
| 2204 29 18 | Kvalitné vína biele nad 2 l  | -             | -                 | -                   |
| 2204 29 65 | Ostatné biele vína nad 2 l   | 2 940         | 4 989             | 16,97               |
| 2204 29 75 | Ostatné červené vína nad 2 l | 1 119         | 3 339             | 29,84               |

Zdroj: CR SR

V mesiaci január 2004 sa zo SR vyviezlo 6,2 tis. hl vína v hodnote 17,6 mil. Sk, z toho sa do ČR exportovalo 6,1 tis. hl vína (98,4 %) v hodnote 17,3 mil. Sk. V roku 2003 sa za rovnaké obdobie vyviezlo 19,8 tis. hl vína v hodnote 35,3 mil. Sk. Za celý rok 2003 sa

exportovalo 130,3 tis. hl vína v hodnote 336,3 mil. Sk, z toho do ČR 124 tis. hl (95,2 %) za 319,1 mil. Sk.

V zahraničnom obchode s vínom sa za mesiac január 2004 dosiahol záporné saldo vo výške 17,1 mil. Sk.

ATIS

**Dovoz a vývoz stolového hrozna**

| Stolové hrozno      | IMPORT       |     |                   |       |                 | EXPORT       |    |                   |    |                 |
|---------------------|--------------|-----|-------------------|-------|-----------------|--------------|----|-------------------|----|-----------------|
|                     | Hmotnosť (t) |     | Hodnota v tis. Sk |       | Jednot. hodnota | Hmotnosť (t) |    | Hodnota v tis. Sk |    | Jednot. hodnota |
|                     | Celkom       | ČR  | Celkom            | ČR    | v Sk/kg         | Celkom       | ČR | Celkom            | ČR | v Sk/kg         |
| 1. 1. – 1. 3. 2004  | 589          | 106 | 25 285            | 3 871 | 42,93           | 15           | 1  | 736               | 38 | 49,07           |
| 17. 2. – 1. 3. 2004 | 206          | 22  | 7 694             | 665   | 37,35           | 1            | 0  | 47                | 2  | 47,00           |

Zdroj: CR SR, pozn.: CR SR podľa colných deklarácií spätne aktualizuje údaje v colnej štatistike

**Nárast exportu vína z Chile v roku 2003**

V roku 2003 sa podľa údajov združenia producentov Chilevid vyviezlo víno v hodnote 681 mil. USD, čo je 12 % nárast oproti roku 2002. V objemovom vyjadrení dosiahol export 4 mil. hl (+13 %).

Fľašové víno sa podieľalo na vývoze približne 86 % (591 mil. USD). Export nefľašova-

ného vína vzrástol až o 24 % v objemovom a o 35 % vo finančnom vyjadrení oproti roku 2002.

Viac ako 50 % celkového vývozu smeruje na európske trhy, v roku 2003 stúpol predaj o 21,7 percent. Naopak, predaj na severoamerickom trhu poklesol o 3,3 %.

ATIS/AgE Londýn

**Odbytové ceny stolového vína v Maďarsku**

| Víno stolové | Predané množstvo/cena | 27 týž. 2003 až 4. týž. 2004* | 5 týž. 2004 | 6. týž. 2004 |
|--------------|-----------------------|-------------------------------|-------------|--------------|
| biele        | hl                    | 8 363                         | 7 284       | 8 278        |
|              | Ft/l                  | 121,46                        | 122,17      | 121,37       |
| červené      | hl                    | 2 883                         | 2 946       | 5 806        |
|              | Ft/l                  | 162,25                        | 168,62      | 149,89       |

Zdroj: AKII, \* – priemer uvedených týždňov

V 5. – 6. týždni sa predané množstvo stolových vín opäť zvýšilo. Priemerná cena bieleho stolového vína sa stále udržuje nad úrovňou 120

Ft/l, avšak cena červeného stolového vína klesla v dôsledku vyššieho predaja na 150 Ft/l.

AKII

*pokračovanie zo str. 1*

K zníženiu celkového majetku vinárskeho priemyslu (v roku 2002 oproti roku 1998 o 32 percent, resp. z 3 620 mil. Sk na 2 457 mil. Sk) čiastočne prispel pokles obežných aktív (38,1 percent).

Obežné aktíva v celom časovom rade klesali a v roku 2002 dosiahli výšku 1 383 mil. Sk. Vo vinárskom priemysle sa znížili pohľadávky o 16,4 % v roku 2002 oproti roku 1998. Objem pohľadávok po lehote splatnosti však prevyšoval objem záväzkov po lehote splatnosti, čo znamená, že tento odbor bol druhotne platobne neschopný.

Výška záväzkov voči prvovýrobe sa vyvíjala medziročne kolísavo, s tendenciou nárastu (z 63 mil. Sk v roku 1998 na 70 mil. Sk v roku 2002).

Kladný hospodársky výsledok, ktorý sa dosiahol v posledných dvoch rokoch bol pozitívne

ovplyvnený znížením počtu zamestnancov, najmä v roku 2001 (z 1 396 v roku 1998 na 802 v roku 2002), čo predstavuje pokles o 42,6 %.

Uvedený vývoj sa pozitívne prejavil na zvýšení produktivity práce, najmä z pridanej hodnoty v porovnaní s rokmi 1998 – 2000, ktorá predstihla rast priemernej nominálnej mesačnej mzdy. Produktivita práce z pridanej hodnoty sa zvýšila z 301 tis. Sk na pracovníka za priemer rokov 1998 – 2000 na 581,5 tis. Sk za priemer rokov 2001 – 2002, t. j. o 93,2 % a nominálna mzda o 30,5 %.

Trend zhoršovania hospodárskeho výsledku podnikov, výrazné zadlženie, vysoká a narastajúca opotrebovanosť hmotného a nehmotného investičného majetku nezobrazujú vývoj v slovenskom vinárskom priemysle priaznivo.

Ing. Svetlana Beležová, VÚEPP

## Odbytové ceny vína v ČR v januári 2004

v Kč/l bez dopravy a DPH

| Druh vína                            | Odbytové ceny (vážený priemer) |        |              |                      | Predané množstvo (hl) |
|--------------------------------------|--------------------------------|--------|--------------|----------------------|-----------------------|
|                                      | min.                           | max.   | priemer      | vývoj oproti 11/2003 |                       |
| <b>Stolové biele – fľašové</b>       | 21,57                          | 59,00  | <b>32,50</b> | +2,30                | 2 072                 |
| – sudové                             | 11,55                          | 30,00  | <b>12,10</b> | -0,90                | 2 258                 |
| – Tetrapack                          | 18,00                          | 22,70  | <b>19,30</b> | -1,10                | 3 746                 |
| <b>Stolové červené – fľašové</b>     | 23,38                          | 65,00  | <b>33,20</b> | +3,40                | 2 463                 |
| – sudové                             | 11,33                          | 34,00  | <b>12,10</b> | -3,70                | 2 056                 |
| – Tetrapack                          | 19,50                          | 22,30  | <b>21,00</b> | +0,60                | 3 752                 |
| <b>Akostné biele spolu fľašové</b>   | 30,01                          | 165,00 | <b>43,10</b> | -4,50                | 9 565                 |
| z toho: Müller Thurgau               | 30,01                          | 82,00  | <b>36,30</b> | -3,40                | 2 760                 |
| Veltlínske zelené                    | 28,14                          | 110,00 | <b>36,70</b> | -6,30                | 1 281                 |
| <b>Akostné červené spolu fľašové</b> | 30,01                          | 162,00 | <b>47,20</b> | -8,40                | 8 678                 |
| z toho: Frankovka                    | 30,02                          | 110,00 | <b>40,90</b> | -14,70               | 3 445                 |
| Svätovavrinecké                      | 30,00                          | 110,00 | <b>45,00</b> | -10,10               | 1 820                 |
| <b>Akostné biele spolu sudové</b>    | 20,00                          | 36,00  | <b>27,40</b> | -0,70                | 533                   |
| z toho: Müller Thurgau               | 20,64                          | 36,00  | <b>26,60</b> | -0,80                | 194                   |
| Veltlínske zelené                    | 20,66                          | 33,00  | <b>25,10</b> | -0,60                | 185                   |
| <b>Akostné červené spolu sudové</b>  | 23,45                          | 44,00  | <b>30,70</b> | -0,80                | 644                   |
| z toho: Frankovka                    | 22,05                          | 37,00  | <b>29,30</b> | -0,70                | 182                   |
| Svätovavrinecké                      | 24,00                          | 34,36  | <b>29,60</b> | -0,30                | 108                   |
| <b>Šumivé</b>                        | 36,89                          | 193,93 | <b>86,50</b> | +9,80                | 795                   |

 Zdroj: TIS<sup>ČR</sup> SZIF

## Odbytové ceny vína v ČR

V januári sa podľa zisťovania TIS<sup>ČR</sup> SZIF priemerná cena priemyselných výrobcov:

– **stolového bieleho vína** fľaškového v porovnaní s novembrom 2003 zvýšila o 7,6 % na 32,50 Kč/l. Priemerná cena sudového vína sa znížila o 7 % na 12,10 Kč/l. Priemerná cena stolového bieleho vína v tetrapacku sa v sledovanom mesiaci mierne znížila na 19,30 Kč/l.

– **stolového červeného vína** fľaškového sa zvýšila o 11,5 % na 33,20 Kč/l. Cena sudového vína klesla o 23,2 % na 12,10 Kč/l. Priemerná cena stolového červeného vína v tetrapacku sa zvýšila oproti predchádzajúcemu obdobiu o 0,60 Kč/l na 21,- Kč/l.

– **fľaškového akostného bieleho vína** spolu sa znížila v porovnaní s novembrom o 4,50 Kč/l (-9,4 %) na 43,10 Kč/l. Priemerná cena u sledovanej odrody Müller Thurgau klesla o 3,40 Kč/l na 33,30 Kč/l, t. j. o 8,6 %. Pri odrode Veltlínske zelené sa priemerná cena znížila v sledovanom mesiaci o 6,30 Kč/l (-14,6 percent) na 36,70 Kč/l.

– **fľaškového akostného červeného vína** spolu klesla o 8,40 Kč/l na 47,20 Kč/l (-15,1 percent). Priemerná cena pri odrode Frankovka klesla o 14,70 Kč/l (-26,4 %) na 40,90 Kč/l.

– **sudového akostného bieleho vína** spolu sa podľa zisťovania TIS<sup>ČR</sup> SZIF znížila oproti novembru o 0,70 Kč/l (-5 %) na 27,40 Kč/l. Pri sudovom víne odrody Müller Thurgau priemerná cena klesla o 0,80 Kč/l (-3 %) na 26,60 Kč/l. Priemerná cena sudového vína odrody Veltlínske zelené v sledovanom mesiaci poklesla o 0,60 Kč/l (-2,3 %) na 25,10 Kč/l.

Pri **sudovom akostnom červenom víne** spolu priemerná cena v januári poklesla v porovnaní s novembrom o 0,80 Kč/l (-2,6 %) na 30,70 Kč/l. Cena pri sledovanej odrode Frankovka sa znížila o 0,70 Kč/l na 29,30 Kč/l, t. j. o 2,2 %. Priemerná cena odrody Svätovavrinecké v sledovanom mesiaci klesla iba o 0,30 Kč/l (-1 %) na 29,60 Kč/l.

Priemerná cena **šumivého vína** sa v januári zvýšila o 9,80 Kč/l na 86,50 Kč/l, t. j. o 12,8 %.

## Dovoz vína do ČR

V roku 2003 bolo do ČR dovezených 1 029 tis. hl vína v jednotkovej hodnote 15,80 Kč/l. Bieleho vína sa importovalo 618,4 tis. hl v jednotkovej hodnote 14,90 Kč/l a na celkovom dovoze sa podieľalo 60 %. Červené víno

sa na celkovom dovoze podieľalo 38 % (395,3 tis. hl, 15,20 Kč/l). Z členských krajín EÚ bolo do ČR dovezených 679,2 tis. hl vína za 14,50 Kč/l (66 % z celkového dovozu), z krajín CEFTA 242,1 tis. hl za 18,90 Kč/l.

## Hlavné dodávateľské štáty do ČR v roku 2003

| Štát              | hl      | Kč/l  |
|-------------------|---------|-------|
| <b>Rakúsko</b>    | 269 880 | 8,71  |
| <b>Taliansko</b>  | 217 717 | 15,16 |
| <b>Španielsko</b> | 153 547 | 11,42 |
| <b>Slovensko</b>  | 116 478 | 19,85 |
| <b>Maďarsko</b>   | 84 105  | 17,80 |

| Štát              | hl     | Kč/l  |
|-------------------|--------|-------|
| <b>Argentína</b>  | 47 309 | 5,14  |
| <b>Francúzsko</b> | 26 045 | 75,61 |
| <b>Chile</b>      | 25 183 | 22,22 |
| <b>Bulharsko</b>  | 23 819 | 20,79 |
| <b>Macedónsko</b> | 23 768 | 10,73 |

## Vývoz vína z ČR

Z ČR sa v roku 2003 vyviezlo 19,4 tis. hl vína v jednotkovej hodnote 49,60 Kč/l. Export bieleho vína dosiahol 15,4 tis. hl (48,70 Kč/l), červeného 474 hl (29,80 Kč/l) a šumivého 3,5 tis. hl (56,20 Kč/l). Hlavným odberateľom bolo

Slovensko, kam sa vyviezlo 14,9 tis. hl vína (77 percent, 46,50 Kč/l). Vývoz vína z ČR bol zanedbateľný a v porovnaní s importom predstavoval iba 1,9 % v objemovom a 15,5 % vo finančnom vyjadrení.

*TIS<sup>ČR</sup> SZIF*

## EK schválila nové pravidlá označovania vín

Európska komisia schválila 23. 2. 2004 dodatok k smernici týkajúcej sa označovania vín. Dodatok navrhuje spojenie dvoch kategórií "tradičných výrazov" používaných na etiketách vín, ktoré označujú kvalitu vína do jednej kategórie.

Túto kategóriu budú môcť tretie krajiny používať len v prípade, že splnia súbor prísnych podmienok podobných tým, ktoré musia splniť aj samotné členské krajiny. Žiadosti tretích krajín uvádzať na etiketách vín tradičné označenia bude posudzovať Európska komisia a členské krajiny únie. Schválené budú len v prípade, ak splnia všetky stanovené podmienky.

Pravidlá upravujúce používanie tradičných výrazov popisujúcich kvalitu vín, procesy zretia a farbu nové nariadenia zjednodušili. Pôvodná smernica z roku 2002 obsahovala dve kategórie tradičných označení. Prvá kategória obsahovala výrazy (napríklad *classic*, *château*, *classico*, *reserva* a podobne), ktoré mohli tretie krajiny používať po splnení určitých podmienok.

Druhá kategória obsahuje výrazy, ktoré môžu používať výhradne výrobcovia vín v krajinách Európskej únie a týkajú sa výroby vín v určitých konkrétnych geografických oblastiach (napríklad *vin jaune*, *amarone*, *amontillado*, *'ruby'* a podobne).

*www.etrend.sk*

## Nárast exportu vína z Chile v roku 2003

V roku 2003 sa podľa údajov združenia producentov Chilevid vyviezlo víno v hodnote 681 mil. USD, čo je 12 % nárast oproti roku 2002. V objemovom vyjadrení dosiahol export 4 mil. hl (+13 %). Fľašové víno sa podieľalo na vývoze približne 86 % (591 mil. USD). Export ne-

fľašovaného vína vzrástol až o 24 % v objemovom a o 35 % vo finančnom vyjadrení oproti roku 2002. Viac ako 50 % celkového vývozu smeruje na európske trhy, v roku 2003 stúpil predaj o 21,7 %.

*AgE Londýn/ATIS*

|   |  |   |
|---|--|---|
| <b>Vydavateľ:</b><br>VÚEPP – ATIS<br>Trenčianska 55<br>824 80 Bratislava<br>ISSN 1336-4448  | <b>Redakcia:</b><br>Ing. Dalibor Bara<br>Tel.: 02/58 243 269<br>Fax: 02/53 418 151<br>e-mail: <a href="mailto:bara@vuepp.sk">bara@vuepp.sk</a> | © Rozmnožovanie a využívanie informácií je možné len po písomnej dohode s ATIS.<br>Všetky trhové informácie sú spracované s najväčšou starostlivosťou. Informácie obsiahnuté v tomto materiáli sa zakladajú na informačných zdrojoch, o ktorých sme |
| presvedčení, že sú hodnoverné. Za správnosť a úplnosť uvádzaných informácií sa VÚEPP – ATIS nezaručuje, ako aj nezodpovedá za žiadne škody vzniknuté na základe ich využívania. |  |   |